



*Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale la Princesse Mathilde*

## 7emes RENCONTRES INTERNATIONALES DE THEATRE AMATEUR

Un festival de création théâtrale avec thème mais non compétitif  
Thème 2006 « Un rêve »

Comité International des Fédérations Théâtrales de culture latine

# ESTIVADES Infos n°7

Jeudi 10 aout 2006

Thursday august 10th 2006



Spectacles du Mercredi



## ESTIVAD'EDITO

Serait-ce d'avoir ré-entendu le langage de mes ancêtres liégeois ce mercredi soir...?

Serait-ce de m'être baladée dans Marche-la-Jolie et d'y avoir croisé des militaires chantant "1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ... violette, violette"... mais ne voilà-t-il pas que, moi aussi, "j'ai fait un rêve merveilleux".

Il y avait, de nouveau, une Principauté de Liège, sauf que, non, elle s'appelait "**Principauté des Estivades**" et se situait sur une île très peuplée (à moins que ce ne soit un Rocher ?)

On y reparlait wallon mais toutes les sortes de langues et tout le monde se comprenait (il y avait même une race de chiens, les ouchis, dont tout le monde comprenait les aboiements)

Une sorte de service d'ordre (juste pour en interdire l'accès aux fauves) était assuré par des hidalgos armés de, dans la main droite, un sabre de samouraï et dans la gauche, un nez de clown; ils se le mettaient les uns aux autres chaque fois qu'ils croisaient des enfants. Ailleurs des gens dansaient, ou plutôt sautaient, au son d'une "world music", en comptant les... secondes : un rythme fou !

Aucun MacDo (disparu dans l'Ombre Jaune sans doute), ni aucune hutte à pizzas, mais des tables d'hôte et des gîtes, entourés de cours et de jardins, un peu partout et surtout, **surtout**, beaucoup de lieux, ouverts en permanence, où les mots "théâtre" et "culture" scintillaient en lettres de feu (comme un vrai feu d'artifice), en grand sur leurs façades. Et aussi, derrière chacun de ces Lieux, comme un immense hangar, de forme biscornue, où s'entassaient, se déplaçaient, arrivaient tout seuls... toutes sortes de meubles, d'objets, de vêtements hétéroclites : une vraie caverne d'Ali Noujoud... à en rester baba ! S'y précipitaient une foultitude de pénitents, tout de noir vêtus, psalmodiant des "*chut, chut, chut...*". (tiens, mais c'est le casque et le fusil du grand père, valeureux soldat tué à la guerre, que je n'ai pas connu...). Un peu devant ces Lieux, dans de jolis cubes de verre, d'aimables personnes souriaient, en accompagnant parfois ce sourire d'un léger signe de tête, n'ayant rien d'autre à faire que... sourire, semble-t-il. Mais tout à coup, après trois coups, arrivaient en piles vertigineuses, des milliers de revues luxueuses (cent pages, papier couché, quadrichromie) qu'un homme idéal voulait me remettre... les Estivades-Infos !!! Là, je me suis réveillée brusquement... mais, ouf ! ce n'était bien sûr, qu'un rêve, j'ai chaussé mes pantoufles de vair et à la lueur d'un cierge d'église, quittant mon petit lit d'enfant dans le hall, je suis allée me passer un savon frais sur la figure.

Comme une flèche je fonce...

Sûr, les Estivades 2009 sont proches... trois ans seulement pour que mon rêve devienne réalité !



# UNE AVENTURE APPELEE ESTIVADES

Rencontre avec : toute la Troupe de l'Association "Noujoud", représentant le Maroc.

Marine, Ana, Fatima, Hamo, Kawiar, Tommy, Abdou, Dahmane, Mustapha, Fouad,... sur ces prénoms des visages, sur ces visages des sourires, au-dessus des sourires des lumières dans les yeux et dans la tête un spectacle qu'il répètent et qu'ils vont créer devant vous ce jeudi au Studio : "**Le Pouvoir des Mots**".

Quand on prononce tous ces prénoms, quand on évoque le Maroc, on pense au soleil, on se souvient de la participation de compagnies marocaines à Marche.

Pour certains, le Maroc c'était aux Estivades 2000, "La Conférence des Oiseaux", je me souviens encore de la rumeur à la sortie du Studio, des superlatifs... Dans ce groupe, il y avait un comédien, **Dahmane Benjedi**, qui depuis a fait son chemin, il évolue maintenant en France, à Lille plus précisément. C'est là, dans cette ville du Nord (où les gens ont dans le cœur le soleil... etc) qu'il est maintenant animateur culturel pour sa mairie (section théâtre ça va sans dire) et où il a créé l'"**Association Noujoud**", une troupe de théâtre qui prône la mixité des cultures, et d'ailleurs, dans sa troupe on rencontre plusieurs nationalités et notamment une Roumaine.



"**Le Pouvoir des Mots**" a donc été créé *pour* les Estivades, répété tant bien que mal dans un hangar, les autorités lilloises ont tout de même accepté plus tard de mettre à leur disposition un local de répétition. Ensuite, et parce que le système est un peu près le même partout, commence la galère de recherche de salles de spectacles dans la région de Lille. L'espoir de trouver des aides et des subventions se renforçant en participant à des festivals. L'objectif de Dahmane et de sa troupe, c'est d'être suffisamment reconnus pour évoluer librement dans le futur, de pouvoir mener à bien ce projet de spectacle international mélangeant les cultures et traditions qui enrichissent l'"Association Noujoud". Si on lui pose la question de savoir pourquoi ils représentent le Maroc, devinez ce qu'il répond : "ça fait partie du rêve...!"

Quoi qu'il en soit, personnellement j'ai déjà eu le coup de foudre pour cette équipe sympathique qui a compris que l'avenir est dans la mixité. Longue vie au "**Pouvoir des Mots**" et aux projets qui suivront.

Fabrizio



## INVITATION... AUX IMAGINATIONS

Voulez-vous déposer le résultat de vos idées ou... de vos rêves, bref, vos suggestions de THEMES dans l'urne, à l'ACCUEIL POUR LES ESTIVADES 2009...

## ET AUSSI

Rencontre avec Michèle Victor, metteuse en scène de " Li Vwès dès Sondjes " interprété par "Lès K'pagnons dèl Sinne ".



La troupe vient juste d'arriver à l'accueil ce mercredi et tout de suite je plonge pour intercepter la metteuse en scène du spectacle. J'ai un urgent besoin de pouvoir en connaître plus sur cette compagnie et ... vous faire découvrir leur histoire.

**Bonjour Michèle, pouvez-vous nous raconter la création de cette nouvelle compagnie ?**

C'est en effet tout nouveau, la troupe a été créée par la Fédération liégeoise afin de représenter notre Fédération lors de ces Estivades. Les membres viennent tous de compagnies différentes. La fédération ne voulait pas privilégier une troupe en particulier et donc elle a décidé de réunir des comédiens faisant partie de compagnies fédérées et de les réunir le temps d'un spectacle. De cette manière, pas de jalousie ! Après les Estivades, le spectacle pourrait aussi représenter la Fédération lors d'autres rencontres internationales. Pour ma part, je fais partie avec certains comédiens du spectacle, de la troupe du " Scanfâr " de Seraing, d'autres viennent de Bergilée, de Waremmé, de Liège... etc.

**Justement, la réunion de comédiens venant d'horizons différents, cela doit être une expérience bien particulière ?**

Oui, bien sûr. La Fédération m'a choisie pour réaliser cette mise en scène et elle m'a laissé l'opportunité de choisir les comédiens avec lesquels je souhaitais travailler et qui me paraissaient le mieux correspondre au profil des personnages du texte de **Nicole Goffart**. J'en connaissais déjà certains et d'autres que j'avais déjà vu jouer sans les connaître personnellement. J'ai vraiment eu cette chance de pouvoir choisir ma distribution, personne ne me l'a été imposée. Ce fut pour moi un véritable atout. J'ai découvert leur personnalité et ce projet a été l'occasion pour tous d'une belle rencontre. A l'issue des Estivades, chacun aura un pincement au cœur... Le travail que nous avons fait ensemble pendant les vacances a été vraiment extraordinaire. Nous sommes devenus un groupe d'amis.

**Et pour le choix de la pièce ?**

La pièce de **Nicole Goffart** avait gagné un concours littéraire et la Fédération a estimé que si nous devions participer aux Estivades, il était plus que normal que ce soit la pièce lauréate de ce concours qui soit jouée.

**Ce groupe travaille ensemble depuis quand afin de réaliser ce spectacle ?**

J'ai commencé la préparation de la mise en scène en mars, la bande-son était presque finalisée avant que nous commencions à répéter. J'ai contacté les comédiens et nous avons commencé les répétitions au début de ces vacances, à Seraing, dans les locaux de la compagnie du " Scanfâr ". Nous avons la chance d'avoir une salle à notre disposition.

**À propos de ces comédiens, vous avez pu les convaincre facilement à se lancer dans ce projet ?**

Oh oui, aucune difficulté, au contraire ! Pour tous c'est un honneur d'avoir été choisis pour représenter leur Fédération, ils en étaient fiers.

**Quel est votre parcours théâtral personnel ?**

Je fais du théâtre depuis plus de vingt ans et il y a une dizaine d'années que je fais de la mise en scène. La mise en scène demande évidemment plus de travail, j'aime beaucoup cela, mais j'avoue que "jouer" me tient particulièrement à cœur. Je ne veux pas faire les deux en même temps, " il faut raison garder", le travail de mise en scène est important, et je préfère séparer ces deux aspects du théâtre. Chacun sa casquette.

Propos recueillis par Nicolas B.



## A NE PAS RATER AUJOURD'HUI (après-midi)

"Le Pouvoir des Mots" par l'Association Théâtre Noujoud (Maroc)

Souvenez-vous... la "Conférence des Oiseaux" aux Estivades 2000 : un spectacle merveilleux gravé dans les mémoires ! C'est le retour d'un des "Oiseaux" qui est marqué par cette pièce, montée par une toute jeune compagnie aux consonances méditerranéennes mais venue de tout près, de Lille. A sa tête, l'ex-oiseau, **Dahmane Benjeddi**, adaptateur et metteur en scène du "**Pouvoir des Mots**".

"Adaptateur" car cette histoire est tirée d'un conte traditionnel marocain.

La volonté de ce groupe, qui n'est pas exclusivement composé de Marocains est de bâtir un grand projet international, où les cultures de toutes les régions du monde seront représentées... ça ne vous rappelle rien ?

Alors... Tous au Studio-Théâtre cet après-midi, pour voir et écouter ce groupe dynamique et souriant qui ensoleille les Estivades depuis samedi dernier.



Fabrizio

## A NE PAS MANQUER NON PLUS (soirée)

"I love you.exe" par L'Aurore (Belgique)



Depuis toujours, une maladie ronge le cœur des hommes, les détruit.

Son symptôme, c'est la jalousie. Son symptôme, c'est la colère. Son symptôme, c'est la violence. Son symptôme, c'est la haine. Cette maladie, ce sont les sentiments.

Deuxième compagnie belge, première francophone, à nous dévoiler son spectacle pour cette édition des Estivades.

"I love you.exe" est une anticipation sur... la jalousie.

L'action se déroule dans le futur, vers 2100 et des poussières. A cette époque, l'intelligence artificielle supprime l'intelligence humaine. Une nouvelle espèce d'homme émerge : l'"homo informaticus", un être qui est dépendant de l'ordinateur.

Bien sûr, la MACHINE l'a délivré de la tristesse et de la mélancolie. Elle a permis d'anesthésier la douleur, d'anéantir la jalousie, d'abolir la violence et la haine. La guerre n'est plus qu'un mot dont l'homme oublie peu à peu le sens. Tous vivent une vie identique, tous vivent en HARMONIE.

MAIS, parallèlement, les élans de joie, d'amour et d'allégresse se trouvent eux aussi anesthésiés.

**L'homme ne peut plus ni penser, ni... rêver**

librement...

Fabrizio

# ON A VU ET APPLAUDI

## Li Vwès des Sondjes

En premier lieu, un petit mot d'explication pour dissiper quelque "nuage" parmi les spectateurs : la soirée de jeudi soir était AUSSI, la remise officielle d'un concours (organisé par la Fédération Culturelle Wallonne de la Province de Liège) de textes dramatiques. Il se trouve que l'auteur ayant remporté le 1<sup>er</sup> Prix était justement **Nicole Goffart** pour sa pièce "Li Vwès des Sondjes" (au départ imaginée pour les Estivades) et que le 2<sup>ème</sup> Prix était dû à la plume d'un des comédiens faisant partie du spectacle : **Raymond Dambly**. Comme les Estivades avait la primauté de la création de la pièce de Nicole Goffart, le Président de cette Fédération a profité de l'occasion pour donner plus d'impact encore à cette Remise de Prix... et participer au bonheur d'un auteur qui se voit ainsi doublement récompensé !

D'où aussi, l'"hymne national wallon" : "*Li Tchant/Le Chant/des Wallons*", en guise de "standing ovation"... à cette double consécration.

Le grand thème du Bien et du Mal - celui au nom duquel tant de malheur arrive sur notre pauvre planète - est encore abordé ici mais personnifiés comme inspireurs de rêves : doux rêves et cauchemars, insufflant tour à tour des représentations de solutions, des suggestions de réflexion sur des problèmes bien concrets, "de la vraie vie". C'est *Cafougnà* (Jean-Pierre Daras) un croquemitaine pour enfants pas sages issu du folklore wallon (avec son petit air de joker) et *Nuée Blanche* (Valérie Billen) sorte de bel ange (mais à la plastique qui ne laisse aucun doute sur son appartenance sexuelle).



Ce n'est pas vraiment le sujet même de la pièce qui révolutionne le "répertoire wallon" souvent qualifié de trop traditionnel. C'est vrai que le thème n'est pas vraiment neuf : un élément extérieur provoquant une crise au sein d'une famille et qui s'arrange à la fin... mais les caractères des protagonistes sont actualisés : un père (Emmanuel Noël) "cadre dynamique" trop accaparé par le boulot, une mère (Pascale Lambrecht) qui ne contente plus de ses casseroles, une fillette (Laetitia Deum) qui ose revendiquer son droit à l'expression, une "mauvaise femme" (Dany Bomboire) qui prend des allures de vamp de série américaine... le traitement à parts égales des autres intervenants, ceux-là imaginaires, surgis tout droit des lectures "d'avant-dodo" de l'enfant. Le Rêve prend ici toute son importance puisqu'il devient le moteur de l'action, qui a le pouvoir de faire changer les choses : en plein dans le thème des Estivades.

La metteuse en scène, **Michèle Victoor**, a apporté ses idées novatrices, notamment nourries de burlesque à l'américaine pour des changements de décor non plus subis mais applaudis (Francis Putzeys, Jean-Paul Mertens, Gisèle Lecoq, Juan Cordon) et cela depuis la présentation jusqu'aux saluts ...dans une dimension générale onirique visuelle, ce qui ne l'oublions pas, est très importante pour les Estivadiers non-francophones. Comme sont toujours bienvenus les personnages et mythes qui sont devenu peu ou prou universels; ici le Chat Botté (Francis Roelandt), Aladin (Jennifer Muller), un Ogre (Raymond Dambly), La Bête-sans-sa-Belle (Jean-Marie Demaret)... N'oublions pas "les petites mains" : Annick Tasset, Madeleine Sauveur, Jeanne Warzee, qui ont aidé à la parfaite identification de ces personnages "féériques"...

# LES COLLOQUES

## "Aglavaine et Sélysette"

Étudiants à l'Académie de Génie Civil, ils suivent tous les cours en français. Pour mieux connaître la langue française, au-delà du langage technique et scientifique, ils se sont intéressés au théâtre francophone. Pour certains comédiens, c'est déjà le troisième spectacle en français.

Le choix de la pièce était conditionné, entre autres, par la composition de la troupe : presque exclusivement des jeunes filles et très peu de garçons. Tous considèrent Maeterlinck comme un écrivain universel. Du reste, cet auteur était déjà joué en Russie de son vivant. La pièce leur a pourtant semblé difficile à représenter car les personnages doivent transmettre au public beaucoup d'émotions intenses et diverses et le jeu des comédiens devait être très subtil pour être crédible. L'idée de doubler les personnages est venue au metteur en scène (qui est professionnel) pour faciliter le travail des comédiens au niveau de la dualité des personnages et de leurs conflits intérieurs.

La pièce a été jouée en Ukraine lors d'un festival de pièces francophones et elle a remporté deux prix. Après cela, ils ont dû se consacrer à leurs études et aux examens de fin d'année. Ils ont ensuite beaucoup travaillé pour être prêts pour nos Estivades. L'Académie où ils poursuivent leurs études leur accorde beaucoup de facilités au niveau des horaires de cours pour leur permettre de répéter et comme ils sont tous d'excellents élèves, cela ne pose aucun problème. Toutefois, leur école n'offre pas de subside. Pour rémunérer le metteur en scène professionnel, ce sont les jeunes comédiens et leurs parents qui mettent la main à la poche.

Ils espèrent tous avoir l'opportunité d'aller jouer "**Aglavaine et Sélysette**" à Moscou devant le nombreux public francophone de cette capitale.

Leur projet est de monter un spectacle plus léger, une comédie ou un vaudeville...en français, bien entendu.

Les participants au colloque sont unanimes sur les grandes qualités du spectacle, l'inventivité de la mise en scène, le choix des costumes et des musiques. La parfaite connaissance du français, les qualités d'acteurs sont soulignées également, de même que leur excellente diction.

## "Il sogno"

La FITA est l'une des 3 fédérations de théâtre amateur d'Italie. Elle regroupe environ 1000 troupes. La FITA organise chaque année, pour les jeunes de toute l'Italie de 18 à 26 ans, une rencontre d'une semaine : "l'Académie". Chaque région choisit sa ou son représentant parmi les jeunes comédiens. Cette année, la sélection n'a comporté que des jeunes filles et aucun garçon mais c'est une exception.

Au cours de cette semaine d'Académie, des ateliers sont organisés et un spectacle est créé. Les formateurs cherchent à unifier les qualités de chaque comédien pour que le spectacle final soit homogène car il est destiné à représenter la fédération dans divers festivals internationaux comme c'est le cas aux Estivades. Le fil conducteur de la représentation étant cette année, bien entendu, le thème du rêve.

Ce spectacle, composé d'une succession de monologues sélectionnés chez plusieurs auteurs (Shakespeare, Goldoni, Pirandello,...), se voulait universel et compréhensible par un public international au-delà des problèmes de langue et de traduction.

La discussion s'engage sur les caractéristiques de la commedia dell'arte qui intéresse beaucoup les jeunes Ukrainiens. Les notions de théâtre amateur et professionnel sont également abordées comme au cours de la plupart des colloques. Les jeunes ukrainiens se montrent également très étonnés par l'aspect "familial" du théâtre amateur italien, belge, français ou encore monégasque : les parents font du théâtre, leurs enfants attrapent le virus et les petits-enfants sont ensuite eux-mêmes contaminés. En Ukraine ou en Russie, il n'y a que des jeunes en âge scolaire qui pratiquent le théâtre amateur.

Christiane

## FESTIVADES et autres réjouissances

La pluie aidant, nous étions déjà inquiets pour les Italiens qui ont uni les forces et le dynamisme des quatre compagnies encore présentes à Marche pour nous offrir la soirée d'animation d'hier, nous avons peur que la fête ne soit quelque peu gâchée. C'était mal connaître les artistes de Rome, Formia, Florence et aussi les jolies comédiennes de l'"Accademia dello spettacolo".



Pour l'espace d'une soirée, le hall d'accueil des Estivades

est transformé en une maison typique italienne, le folklore des différentes régions, le faste des costumes florentins, même le mafioso sicilien était présent : la tradition italienne est respectée.

En Italie, il n'y a pas que les traditions, il y a aussi le sens du spectacle (clin d'œil à Samuel du C.T.I. qui fait une prestation hilarante et tendre d'assistant-présentateur muet), des chants, de la danse, un concours d'élection du plus beau "David" de la soirée (le trophée est remis à un éphèbe Ukrainien) et on apprend aussi que Mona Lisa est très jeune,...

Fermez vos yeux les enfants, les ravissantes comédiennes transalpines nous dévoilent leurs charmes ... Que c'est joli ce tableau d'ombres ! Aucun doute, quand il a créé la femme, Dieu avait un passeport Italien, la preuve : son siège social se trouve à Rome.

La foule ébahie par toute cette présentation n'en peut plus d'applaudir ... de chanter : "*Volare ... oh oh, cantare ... oh oh oh oh !!!*", de danser, de rire. Le bonheur intégral.

Les Japonais n'en croient pas leurs "yeux", qu'est-ce qu'on sait s'amuser en Belgique

Avec les Russes et les Ukrainiennes, ils remplissent leurs bagages de souvenirs.

Le Président de la Maison de la Culture est choisi (mais pourquoi lui ??? J'étais là moi) pour recevoir les baisers tendres de la "*piu bella*"... (mais non, c'est une plaisanterie, vous êtes toutes belles).

Un regard sur le coin et là, je vois le sourire de deux enfants, Lulu et Joseph, leur joie fait plaisir à voir, la lumière de leur regard nous rappelle que sans cette idée géniale de festival de création, nous n'aurions pas pu connaître ces moments intenses.

**ES ... TIV... ADES !!!** Répètons-le encore et encore, la chef d'orchestre italienne nous y encourage.

La "*magie*" est de nouveau présente, comme chaque soir depuis samedi ... On est toujours sur cette autre planète dont on vous parlait dans une précédente édition. Qui parmi vous a envie de retourner sur Terre ? Dans notre prochaine vie, nous espérons être italien.

**GRAZIE ITALIA.**

Nicolas et Fabrizio





Jean-Luc

# Programme du jour et du lendemain

## LES SPECTACLES :

**Les après-midi, 15 h, au STUDIO, soit le CENTRE-VILLE**

Jedi : « Le pouvoir des mots », **Maroc**

Vendredi : « IL Folle », **Italie**

**Les soirées, 20 h, à la MAISON DE LA CULTURE**

Jedi : « I love you.exe », **Belgique**

Vendredi : « Cloppete Cloppete Cloppete ... fan la scarpette di cristallo », **Italie**

« On aura toujours rendez-vous », **Russie**

## LES ANIMATIONS :

Le lieu de rendez-vous des soirées-fins de nuit est LA PLACE AUX FOIRES, au CENTRE-VILLE, **de 22 à 24 h...**

**Organisées par :**

Jedi : **Ukraine et Belgique**

Vendredi : **France**

**Bienvenue à tous : l'entrée est gratuite à tous les spectacles !**

### AVIS AUX AMATEURS

Sont offerts et envoyés aux *contacts* de chaque troupe :

1 CD Rom des photos de son spectacle + 1 DVD des photos de l'ensemble des spectacles des ESTIVADES

A titre individuel : 8 €

**Attention : contacter ici, à Marche, JOSIANE** avant ou après le spectacle dont il est question.

# Menus du jour et du lendemain

Jedi / Thursday / Jueves / Giovedì 10/8

Vendredi / Friday / Viernes / Venerdì 11/8

MIDI / NOON / MEDIODIA / MEZZOGIORNO		MIDI / NOON / SÁBADO / MEZZOGIORNO	
Potage Pavé de dindonneau sauce au poivre Pois et carottes Purée de pommes de terre Dessert	Soup Turkey with pepper sauce Peas and carrots Masked potatoes Dessert	Potage Saucisse Gratin Dauphinois, Courgettes Dessert	Soup Sausage Sliced potatoes backed with milk and browned on top, Courgettes Dessert
Sopa Dindonneau con salsa a la pimienta Guisante y zanahorias Puré de patatas Postre	Minestrone Selciato di tacchino salsa pepe – piselli- carotte Patate Dolce	Sopa Salchicha Patatas al gratén con nata de calabacines Postre	Minestrone Salsiccia Pasticcio di patate con zuchini Dolce
SOIR / EVENING / ANOCHE / SERA		SOIR / EVENING / ANOCHE / SERA	
Salade taboulé à l'orientale Tomate crevettes Salade de crabe Saumon fumé, Crudités Dessert	Taboulé salad Tomato with prawns Crab salad Smoked Salmon, Mixed salad Dessert	Cordon Bleu Compote Pommes croquettes Dessert	Cordon Bleu Stewed apples Croquettes Dessert
Ensalada taboulé al oriental Tomate camarones Ensalada de cangrejo Salmón fumado, Crudezas Postre	Insalata taboule orientale Pomodoro con Gambero Insalata di granchio Salmone fumate Dolce	Cordón Azul Compota Croquetas de patatas Postre	Carne panata ripiena con prosciutto e formaggio Composta - Patate Dolce